

m) CE - Dichiaraione di conformità
CE - Declaration of conformity
CE - Déclaration de conformité
CE - Konformitätserklärung

Noi ELESA S.p.A.
We Via Pompei, 29
Nous I-20052 MONZA (MI)
Wir ITALIA
dichiariamo sotto la nostra responsabilità che
hereby declare under our own responsibility that
déclarons de notre seule responsabilité que
erklären hiermit eigenverantwortlich, dass die



Il Tappo di chiusura
The plug
Les Bouchons de fermeture
Verschlußschraube
è conforme alle Norme
complies with the Standards
sont conforme aux Normes
der Norm
ed alle direttive europee
and with the European directives
et aux directives européennes
und den Europäischen Richtlinien
per il gruppo e la categoria
pour le groupe et la catégorie
für die Gruppe und Kategorie

Tipo
Type
Typ
TN...
(GN 745.6 Produktcode gültig für Deutschland)

EN 1127-1 : 2008
EN 13463-1 : 2003,
EN 13463-8 : 2004

94/9/CE
98/37/CE

II 2GD k T5

Elesa S.p.A.

I testi e gli esempi sono stati compilati con estrema cura e accuratezza. Purtuttavia, possono sempre accadere degli errori. La Società Elesa S.p.A. non può essere ritenuta responsabile legalmente per informazioni lacunose o scorrette e per le conseguenze da esse derivate. La Società Elesa S.p.A. si riserva il diritto di modificare o migliorare i tappi di chiusura o parti di essi e/o le brochure ad essi allegate senza precedente avviso.

The texts and examples were compiled with great care. Nonetheless, mistakes can always happen. The Company Elesa S.p.A. can neither be held legally responsible nor liable for lacking or incorrect information and the ensuing consequences. The Company Elesa S.p.A. reserves the right to alter or improve the plugs or parts of them and/or the accompanying brochures without prior notice.

Les textes et les exemples ont été choisis avec le plus grand soin. Pourtant, des erreurs peuvent être exclues. La maison Elesa S.p.A. ne peut assumer aucune responsabilité juridique d'éventuelles données manquantes ou fausses et leurs conséquences. La maison Elesa S.p.A. se réserve le droit de modifier ou améliorer les bouchons de fermeture ou les pièces correspondantes ainsi que la littérature technique avec sans préalable.

Texte und Beispiele wurden mit größtmöglicher Sorgfalt erstellt. Fehler sind jedoch unvermeidlich. Die Firma Elesa S.p.A. übernimmt daher keine Haftung für fehlende oder fehlerhaften Angaben und deren Folgen. Die Firma Elesa S.p.A. behält sich vor, jederzeit Änderungen oder Verbesserungen an den Verschlußschrauben oder an Teilen der Verschlußschrauben und/oder an den Begleitbroschüren vorzunehmen.

Elesa S.p.A. COPYRIGHT © 2008-2010

R.01/03-10



ISTRUZIONI D'USO OPERATING INSTRUCTION MODE D'EMPLOI BEDIENANLEITUNG

ATEX - Tappi di chiusura

ATEX - Plugs

ATEX - Bouchons de fermeture

ATEX - Verschlußschrauben

TN.

(GN 745.6)*

*(Produktcode gültig für Deutschland - Product series valid only for Germany)



II 2GD k T5

Art. Nr./Article no./No d'article/Artikelnummer 58280-EX-IU

ELESAS.p.A.
Via Pompei, 29
20052 MONZA (MI) - ITALIA
Tel. +39 039 28111 - Fax +39 039 836351
info@elesa.com - www.elesa.com

a) Istruzioni di sicurezza

Le seguenti istruzioni per i tappi di chiusura serie TN sono destinate a ingegneri di processo, progettisti di impianti e macchine, ai responsabili di montaggio e manutenzione.

ATTENZIONE: indica una situazione potenzialmente pericolosa. Il mancato rispetto delle istruzioni di sicurezza potrebbe causare morte o ferite gravi.

PRUDENZA: indica una situazione potenzialmente pericolosa. Il mancato rispetto delle istruzioni di sicurezza potrebbe causare danni o ferite.

b) Utilizzo e campo di applicazione

I tappi di chiusura serie TN sono previsti per l'installazione in contenitori meccanici industriali destinati a luoghi con pericolo di esplosione.

ATTENZIONE: prima della messa in servizio dei tappi di chiusura serie TN, verificare la rispondenza ai dati progettuali e la corretta installazione (pressione, temperatura, tipo di fluido, categoria ATEX, classe di temperatura). Evitare condizioni di vuoto (pressione negativa).

PRUDENZA: evitare il contatto con agenti chimici che potrebbero attaccare il tappo o la guarnizione.

c) Conformità alla Direttiva 94/9/CE

I tappi di chiusura serie TN sono conformi ai Requisiti Essenziali di Salute e Sicurezza previsti dalla Direttiva Europea 94/9/CE per gli apparecchi del Gruppo II, categoria 2GD (vedi Certificato di Conformità allegato alle presenti Istruzioni). I tappi hanno modo di protezione "k" e possono quindi essere utilizzati in apparecchi protetti mediante "immersione in liquido", senza degradarne il livello di protezione.

d) Identificazione

L'identificazione ATEX è riportata sulla superficie del prodotto.

Classificazione CE	Produttore	Nome dell'articolo
CE	ELESAS	TN.3/4
II 2GD k T5	Gruppo, categoria, modo di protezione e classe di temperatura	

e) Definizione dell'identificazione secondo la Direttiva ATEX 94/9/CE

Ex: rispondenza ai requisiti della direttiva ATEX 94/9/CE

II: gruppo delle sostanze per cui è idoneo il prodotto

2: identificazione della zona

G: identificazione del tipo di atmosfera esplosiva (Gas o vapori)

D: identificazione del tipo di atmosfera esplosiva (Polvere)

K: modo di protezione per immersione in liquido

T5: classe di temperatura

Temperatura ambiente e/o del fluido: -30 ° +100 °C

f) Descrizione del prodotto

I tappi di chiusura serie TN sono forniti nelle versioni con filetto 3/8, 1/2 e 3/4.

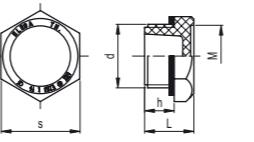
Materiali utilizzati:

- Tappo: tecnopoliomer a base PA

- Guarnizione: NBR

Dati tecnici: vedi tabella sottostante

Elesa standards		Dimensioni principali				
Code	Description	d	h	s	L	M
58296-EX	TN.3/8	G3/8	9	22	16	17
58297-EX	TN.1/2	G1/2	11	26	18	20.5
58298-EX	TN.3/4	G3/4	12	32	20	25



g) Pressione di lavoro

ATTENZIONE: la pressione di lavoro non deve superare i valori in tabella alla temperatura massima. I valori di pressione massima sono dati considerando il tappo montato su una superficie piana (senza sede per la guarnizione). Ricavando una appropriata sede sulla superficie di montaggio, i valori di pressione massima sono superiori.

h) Messa in servizio e montaggio

1. Verificare visivamente l'integrità e la completezza del pezzo.
2. Controllare che la superficie di contatto sia piana, e il filetto corrisponda a quello del tappo.
3. Il tappo è filettato destro, per il serraggio utilizzare una chiave dinamometrica prestando attenzione a non superare i valori di coppia sottoriportati per assicurare la perfetta tenuta.

Elesa standards		Max pressure	
Code	Description	Bar	Nm
58296-EX	TN.3/8	15	8+10
58297-EX	TN.1/2	15	8+10
58298-EX	TN.3/4	12	10+12

i) Smontaggio

Il tappo deve essere smontato dopo aver ridotto a zero la pressione nell'impianto.

Utilizzare chiave appropriata per evitare di danneggiare il tappo.

j) Manutenzione

I tappi di chiusura serie TN non richiedono manutenzione. Effettuare periodici controlli della loro integrità e della tenuta del serraggio.

In caso di perdite effettuarne la sostituzione.

k) Smaltimento

I tappi di chiusura serie TN sono conformi alle direttive europee ROHS, RAEE ed ELV.

l) Garanzia e affidabilità del prodotto

Garanzia e affidabilità del prodotto sono regolate dalla legislazione vigente in materia.

a) Istruzioni di sicurezza

These operating instructions for plugs of the TN series are intended for design engineers of plants and machinery, as well as for assembly and repair staff.

WARNING: indicates a potentially dangerous situation.

Disregarding the safety instructions may cause death or severe injuries.

CAUTION: indicates a potentially dangerous situation.

Disregarding the safety instructions may cause material damage or injuries.

b) Intended use, range of application

The plugs of the TN series are intended for the installation in mechanical industrial containers aimed to places liable to be endangered by explosive atmospheres.

WARNING: before initial operation of plugs of the TN series it must be ensured that the intended use concerning the area of application (pressure, temperature, fluids or gases, category, temperature class) is observed.

Avoid negative pressure.

CAUTION: avoid contact with chemicals which could damage the plug or the sealing.

c) 94/9/CE Directive compliance

The plugs of the TN series comply with Health and Safety Requirements intended in 94/9/EC European Directive for equipments in Group II, category 2GD (see Declaration of Conformity in these instructions). Plugs have "k" protection degree and can therefore be mounted in equipments protected by means of "immersion in liquid", without lowering protection degree.

d) Identification

ATEX identification is marked on the upper surface of the plug.

EC-identification	Manufacturer	Article description
CE	ELESAS	TN.3/4
II 2GD k T5	Group, category, mode of protection and temperature class	

e) Definition for identification according to ATEX product Directive 94/9/EC

Ex: identification for explosion protection pursuant to directive 94/9/EC

II: equipment group II (places liable to be endangered by explosive atmospheres).

2: identification of the area

G: potentially explosive atmospheres through gases, vapors or mist

D: potentially explosive atmospheres through dust/air mixtures

K: protection degree by means of immersion in liquid

T5: temperature class

Ambient and/or fluid temperature: -30 ° +100 °C

f) Description of the product

TN plugs are supplied in the sizes 3/8, 1/2 and 3/4 threaded.

Plugs are made of the following materials:

- Tappo: PA based technopolymer;

- Guarnizione: NBR

Technical data: see the table below

Elesa standards		Main dimensions				
Code	Description					